

Gazette officielle
DU Québec

Part

2

No. 47

19 November 2003

Laws and Regulations

Volume 135

Summary

Table of Contents
Regulations and other acts
Draft Regulations
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2003

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Regulations and other acts

Classes of aquaculture licenses 3343

Draft Regulations

Pension Plan of Elected Municipal Officers, An Act respecting the... — Application of the Act 3345

Regulations and other acts

Notice

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Classes of aquaculture licenses

Notice is given, by the present, that the “Regulation respecting the classes of aquaculture licenses” for which the text appears below, is adopted by the Société de la faune et des parcs du Québec by resolution N° 03-67 dated January 24, 2003, in conformity with section 54.1 of the Act respecting the conservation and development of wildlife.

HERVÉ BOLDUC,
Secretary

Regulation respecting the classes of aquaculture licences

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 54.1)

1. The classes of aquaculture licences referred to in the Regulation respecting aquaculture and the sale of fish made by Order in Council 1302-94 dated 17 August 1994 are the following:

- (1) a licence to operate a breeding pond;
- (2) a licence to operate a fish-tank for baitfish;
- (3) a licence to transport and stock;
- (4) a licence to transport; and
- (5) a licence to extract roe and milt and to transport.

2. A licence to transport and stock and a licence to transport may be issued by facsimile machine, in which case the facsimile shall serve as the licence.

3. A licence to operate a breeding pond shall contain the following information:

- (1) the holder’s name and address;
- (2) the species of fish to be bred;
- (3) the location of the breeding ponds and a description of those facilities; and
- (4) the term and the date of issue of the licence.

4. A licence to operate a fish-tank for baitfish shall contain the following information:

- (1) the holder’s name and address;
- (2) the location of the fish-tanks for baitfish and a description of those facilities; and
- (3) the term and the date of issue of the licence.

5. A licence to extract roe and milt and to transport shall contain the following information:

- (1) the holder’s name and address;
- (2) the species of fish, their sex and size and the maximum number of fish from which the licence holder may extract roe and milt;
- (3) the place of origin and destination of the fish; and
- (4) the date of issue and expiry of the licence.

6. A licence to transport and stock and a licence to transport shall contain the following information:

- (1) the holder’s name and address;
- (2) the species of fish, their size and the maximum number of fish whose transport or stocking is authorized;
- (3) the place of origin and destination of the fish;
- (4) the dates of transport or stocking of the species of fish; and
- (5) the date of issue and expiry of the licence.

7. A licence to operate a breeding pond and a licence to operate a fish-tank for baitfish are valid for one year from 1 April to 31 March.

A licence to extract roe and milt and to transport is valid for a period not exceeding three months from the date of issue.

A licence to transport and stock and a licence to transport expires on the fifteenth day following the date of issue; where several transport or stocking dates are indicated thereon, those licences expire on the ninetieth day following the date of issue.

8. This Regulation replaces the first paragraph of section 9, the second paragraph of section 11 and sections 18 and 22 of the Regulation respecting aquaculture and the sale of fish made by Order in Council 1302-94 dated 17 August 1994.

9. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers
(R.S.Q., c. R-9.3)

Regulation respecting the application of the Act — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers, the text of which appears below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to revise the rate of contribution of participants under the Pension Plan of Elected Municipal Officers. The current rate of 4.75% will be replaced by a rate of 5.55%, effective 1 January 2003.

The draft Regulation also determines the procedure to be used to establish the cost of the right to redeem years of service introduced in 2001 into the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers.

Further information may be obtained by contacting Serge Birtz, Secretary of the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances and Director of legal and normative services and of the complaints office, 475, rue Saint-Amable, 7^e étage, Québec (Québec) G1R 5X3, telephone: (418) 644-9910; fax: (418) 644-0265.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the above-mentioned address to Doc Vu, Chair of the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances.

JEAN-MARC FOURNIER,
*Minister of Municipal Affairs,
Sports and Recreation*

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers*

An Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers
(R.S.Q., c. R-9.3, ss. 65 and 75, 1st par., subpars. 5 and 6)

1. The Regulation respecting the application of the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers is amended by inserting the following after section 9:

“DIVISION V.1 REVISION OF RATE OF CONTRIBUTION

9.1. Effective 1 January 2003, the amount to be withheld provided for in section 23 of the Act is equal to 5.5%.

DIVISION V.2 REDEMPTION OF YEARS OF SERVICE

9.2. A person may, for the purposes of Chapters VI.0.1 and VI.0.2 of the Act, apply for a redemption of service by sending the Commission a written notice specifying the period to be redeemed.

After receiving the notice, the Commission shall send the applicant a redemption proposal in which it establishes, in accordance with Schedule II, the redemption cost for service on the day of the proposal that the person must pay.

The amount required to pay the redemption cost is payable in cash or by instalments spread over the maximum period prescribed by section 8.

The person may pay the amount in cash up to the expiry date of the redemption proposal.

* The Regulation respecting the application of the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers, made by Order in Council 1742-89 dated 15 November 1989 (1989, *G.O.* 2, 4153), was last amended by the regulation made by Order in Council 663-94 dated 11 May 1994 (1994, *G.O.* 2, 1916). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2003, updated to 1 September 2003.

If the amount is paid by instalments, interest compounded annually shall be added to it, corresponding to the rate of interest on Government of Canada marketable bonds (3-5 years) (CANSIM Series B14010) on the date of receipt of the notice and computed from the date of expiry of the redemption proposal made by the Commission.

9.3. A redemption proposal is valid for 60 days from the date on which it is issued by the Commission.

The application for redemption is deemed never to have been made if the Commission does not receive, before the expiry of the 60-day period, a notice stating that the person accepts the proposal.

The application is also deemed never to have been made if the cash payment of the redemption cost is not made before the expiry of the 60-day period, where the amount is payable as a result of the person's choice. Where payment is to be made by instalments and the person fails to make a payment, the service shall be credited in proportion to the instalments paid by the person if the person does not pay the missing instalment within 30 days of the date of a notice sent by the Commission to that effect.

Where the Commission refuses the redemption of a pension credit and a decision to the contrary is made after re-examination or in arbitration on the basis of the data in the record at the time of refusal, the cost shall be re-determined in relation to the value of the indexed pension credit and the age of the person on the date of the initial application for redemption.

Where the Commission refuses the redemption of a pension credit and a decision to the contrary is made after re-examination or in arbitration on the basis of new information, the cost shall be re-determined in relation to the date of the decision.”.

2. The following Schedule is added after Schedule I:

“SCHEDULE II

RATE APPLICABLE TO REDEMPTIONS UNDER SECTION 9.2

The redemption cost is established by multiplying the annual pension credit, indexed in accordance with section 30 or section 63.0.7 of the Act, as the case may be, up to the date of receipt of the application for redemption, by the factor corresponding to the age of the person on that date.

Age group	Factor
Less than 40 years	4.75
40 to 49 years	7.25
50 to 59 years	9.75
60 years and over	10.00”.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*. However, section 9.1 of Division V.1, introduced by section 1, has effect from 1 January 2003.

6015

Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Classes of aquaculture licenses (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	3343	N
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Classes of aquaculture licenses (R.S.Q., c. C-61.1)	3343	N
Pension Plan of Elected Municipal Officers, An Act respecting the... — Application of the Act (R.S.Q., c. R-9.3)	3345	Draft

